

**KOMMISJONSDIREKTIV 2000/2/EF****2001/EØS/46/37****av 14. januar 2000****om tilpasning til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 75/322/EØF med hensyn til demping av radiostøy fra motorer med elektrisk tenning montert i jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul, og av rådsdirektiv 74/150/EØF med hensyn til typegodkjenning av jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul(\*)**

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 74/150/EØF av 4. mars 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul<sup>(1)</sup>, sist endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 97/54/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikkel 11,

under henvisning til rådsdirektiv 75/322/EØF av 20. mai 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om demping av radiostøy fra motorer med elektrisk tenning montert i jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul<sup>(3)</sup>, sist endret ved direktiv 97/54/EF, særlig artikkel 5, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Direktiv 75/322/EØF er et av særdirrektivene etter den EF-typegodkjenningsrutine som ble innført i henhold til direktiv 74/150/EØF. De bestemmelser om systemer, deler og tekniske enheter som er fastsatt i direktiv 74/150/EØF, får derfor anvendelse på direktiv 75/322/EØF.
- 2) Direktiv 75/322/EØF inneholder de første tiltakene med sikte på å sikre en grunnleggende elektromagnetisk kompatibilitet for radiostøy, og siden den gang har den tekniske utviklingen medført at elektrisk og elektronisk utstyr er blitt mer omfattende og variert.
- 3) For å ta hensyn til den økende interessen for den teknologiske utviklingen innen elektrisk og elektronisk utstyr samt behovet for å sikre at forskjellig elektrisk og elektronisk utstyr generelt er kompatibelt, ble det ved rådsdirektiv 89/336/EØF<sup>(4)</sup>, sist endret ved direktiv 93/68/EØF<sup>(5)</sup>, fastsatt alminnelige bestemmelser om elektromagnetisk kompatibilitet for alle produkter som ikke er omfattet av et særdirrektiv.

- 4) I henhold til det prinsipp som ble innført ved direktiv 89/336/EØF, vil de alminnelige bestemmelser i nevnte direktiv ikke få anvendelse eller vil opphøre å få anvendelse med hensyn til apparater som er omfattet av særdirrektiver, i den grad kravene om beskyttelse angitt i nevnte direktiv er harmonisert.
- 5) Direktiv 75/322/EØF bør bli et slikt særdirrektiv.
- 6) Tilpasningen til den tekniske utvikling ble for motorvogner gjennomført ved kommisjonsdirektiv 95/54/EF<sup>(6)</sup> med hensyn til demping av radiostøy fra motorer med elektrisk tenning i motorvogner. Det bør nå vedtas tilsvarende krav om demping av radiostøy fra motorer montert i jordbruks- og skogbrukstraktorer, ved at det fastsettes et særdirrektiv innenfor rammen av typegodkjenningsrutinen der det fastsettes at godkjenninger gis av utpekte nasjonale myndigheter på grunnlag av harmoniserte tekniske krav.
- 7) Fra 1. oktober 2001 bør de tekniske kravene til radiostøy (elektromagnetisk kompatibilitet) fra kjøretøyer, deres deler og systemer reguleres bare ved bestemmelsene i direktiv 75/322/EØF.
- 8) Tiltakene fastsatt i dette direktiv er i samsvar med uttalelse fra Komiteen for tilpasning til den tekniske utvikling nedsatt ved artikkel 12 i direktiv 74/150/EØF —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

*Artikkel 1*

I direktiv 75/322/EØF gjøres følgende endringer:

1. Tittelen skal lyde:
 

«Rådsdirektiv 75/322/EØF av 20. mai 1975 om demping av radiostøy fra jordbruks- og skogbrukstraktorer (elektro-magnetisk kompatibilitet)».
2. Artikkel 1 og 2 skal lyde:

*«Artikkel 1*

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 21 av 26.1.2000, s. 23, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 73/2000 av 2. oktober 2000 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende* nr. 59 av 14.12.2000, s. 8.

<sup>(1)</sup> EFT L 84 av 28.3.1974, s. 10.

<sup>(2)</sup> EFT L 277 av 10.10.1997, s. 24.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 av 9.6.1975, s. 28.

<sup>(4)</sup> EFT L 139 av 23.5.1989, s. 19.

<sup>(5)</sup> EFT L 220 av 30.8.1993, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT L 266 av 8.11.1995, s. 1.

I dette direktiv menes med «kjøretøy» alle kjøretøyer som definert i direktiv 74/150/EØF.

#### Artikkel 2

Ingen medlemsstat kan med begrunnelse i elektromagnetisk kompatibilitet nekte å gi EF-typegodkjenning eller nasjonal typegodkjenning for et kjøretøy, et system, en del eller en teknisk enhet dersom kravene i dette direktiv er oppfylt.»

3. Artikkel 3 oppheves.

4. Artikkel 4 skal lyde:

#### «Artikkel 4

Fra 1. oktober 2001 skal dette direktiv være et særdirrektiv i henhold til artikkel 2 nr. 2 i rådsdirektiv 89/336/EØF(\*).

(\*) EFT L 139 av 23.5.1989, s. 19.»

5. Vedleggene skal erstattes med vedlegg I-IX til direktiv 95/54/EF, med de endringer som er oppført i vedlegget til dette direktiv.

#### Artikkel 2

1. Fra 1. januar 2001 kan medlemsstatene med begrunnelse i elektromagnetisk kompatibilitet ikke:

- nekte å gi EF-typegodkjenning eller nasjonal typegodkjenning for en kjøretøytype,
- nekte å gi EF-typegodkjenning for deler eller tekniske enheter for en del eller teknisk enhet,
- forby at kjøretøyer registreres, selges eller tas i bruk,
- forby at deler eller tekniske enheter selges eller brukes,

dersom kjøretøyene, delene eller de tekniske enhetene oppfyller kravene i direktiv 75/322/EØF, som endret ved dette direktiv.

2. Fra 1. oktober 2002 kan medlemsstatene:

- ikke lenger gi EF-typegodkjenning for kjøretøyer, EF-typegodkjenning for deler eller EF-typegodkjenning for tekniske enheter,

og

- nekte å gi nasjonal typegodkjenning,

for en type kjøretøy, del eller teknisk enhet dersom kravene i direktiv 75/322/EØF, som endret ved dette direktiv, ikke er oppfylt.

3. Nr. 2 får ikke anvendelse på kjøretøytyper som er godkjent i henhold til rådsdirektiv 77/537/EØF<sup>(1)</sup> før 1. oktober 2002, eller på senere utvidelser av disse godkjenninger.

4. Fra 1. oktober 2008:

- skal medlemsstatene anse samsvarssertifikater som ledsager nye kjøretøyer i samsvar med bestemmelsene i direktiv 74/150/EØF, for å være ugyldige i henhold til artikkel 7 nr. 1 i nevnte direktiv,

og

- kan medlemsstatene nekte at nye elektriske/elektroniske delenheter selges og tas i bruk som deler eller tekniske enheter,

dersom kravene i dette direktiv ikke er oppfylt.

5. Når det gjelder reservedeler, skal medlemsstatene, uten at dette berører nr. 2 og 4, fortsatt gi EF-typegodkjenning for og tillate salg og ibruktaking av deler eller tekniske enheter beregnet på å brukes i kjøretøytyper som er godkjent i henhold til direktiv 75/322/EØF eller direktiv 77/537/EØF før 1. oktober 2002 og eventuelle senere utvidelser av disse godkjenningene.

#### Artikkel 3

I direktiv 74/150/EØF vedlegg I nr. 3.17 og vedlegg II nr. 2.4 skal «Støydemping» erstattes med «Elektromagnetisk kompatibilitet».

#### Artikkel 4

1. Medlemsstatene skal senest innen 31. desember 2000 sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

#### Artikkel 5

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT L 220 av 29.8.1977, s. 38.

*Artikkel 6*

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 14. januar 2000.

*For Kommisjonen*

*Erkki LIIKANEN*

*Medlem av Kommisjonen*

---

## VEDLEGG

I henhold til dette direktiv gjøres følgende endringer i vedlegg I, IIA, IIB, IIIA, IIIB, IV og VI til direktiv 95/54/EF:

**1. Vedlegg I**

## 1.1 Nr. 1.1 skal lyde:

«Dette direktiv får anvendelse på elektromagnetisk kompatibilitet til kjøretøyer omfattet av artikkel 1. Det får også anvendelse på elektriske eller elektroniske tekniske enheter beregnet på montering i kjøretøyer.»

## 1.2 I nr. 2.1.10:

erstattes «direktiv 70/156/EØF, artikkel 2» med «direktiv 74/150/EØF, artikkel 9a».

## 1.3 I nr. 3.1.1 og 3.2.1:

erstattes «artikkel 3 nr. 4 i direktiv 70/156/EØF» med «artikkel 9a i direktiv 74/150/EØF».

## 1.4 I nr. 4.2.1.1 og 4.2.2.1:

erstattes «artikkel 4 nr. 3, og om nødvendig, artikkel 4 nr. 4 i direktiv 70/156/EØF» med «artikkel 4 i direktiv 74/150/EØF».

## 1.5 I nr. 4.3.1:

erstattes «artikkel 5 i direktiv 70/156/EØF» med «artikkel 6 i direktiv 74/150/EØF».

## 1.6 I nr. 5.2:

## 1.6.1 erstattes de 11 strekpunktene med:

«1 for Tyskland, 2 for Frankrike, 3 for Italia, 4 for Nederland, 5 for Sverige, 6 for Belgia, 9 for Spania, 11 for Det forente kongerike, 12 for Østerrike, 13 for Luxembourg, 17 for Finland, 18 for Danmark, 21 for Portugal, 23 for Hellas, 24 for Irland.»

## 1.6.2 erstattes «direktiv 72/245/EØF» med «direktiv 75/322/EØF».

## 1.7 Nr. 7.1 og 7.3 oppheves.

**2. Vedlegg IIA**

## 2.1 Overskriften skal lyde:

«Opplysningsdokument nr. ... i samsvar med vedlegg I til direktiv 74/150/EØF med henblikk på EF-typegodkjenning av et kjøretøy med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (direktiv 75/322/EØF), sist endret ved direktiv 2000/2/EF».

## 2.2 Fotnote (\*) utgår.

**3. Vedlegg IIB**

## 3.1 Overskriften skal lyde:

«Opplysningsdokument nr. ... med henblikk på EF-typegodkjenning av en elektrisk/elektronisk delenheter med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (direktiv 75/322/EØF), sist endret ved direktiv 2000/2/EF».

**4. Vedlegg IIIA**

## 4.1 Overskriften skal lyde:

«EF-TYPEGODKJENNINGS-DOKUMENT».

## 4.2 I første ledd:

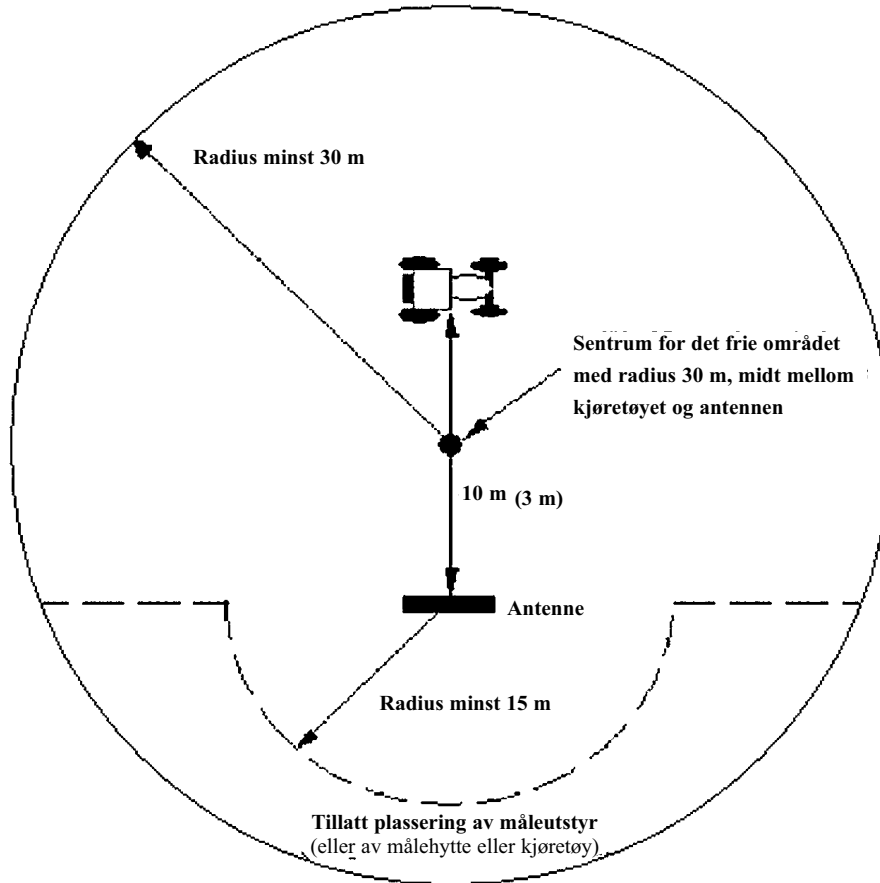
erstattes «direktiv 72/245/EØF» med «direktiv 75/322/EØF».

- 4.3. I nr. 0.4:
- 4.3.1. erstattes «Kjøretøygruppe<sup>(3)</sup>» med «Kjøretøy».
- 4.3.2. Fotnote <sup>(3)</sup> utgår.
- 4.4. Overskriften på tillegget skal lyde:
- «Tillegg til EF-typegodkjenningsdokument nr. ... om typegodkjenning av et kjøretøy i henhold til direktiv 75/322/EØF, sist endret ved direktiv 2000/2/EF».
5. **Vedlegg III B**
- 5.1. Overskriften skal lyde:
- «EF-TYPEGODKJENNINGSdokUMENT».
- 5.2. I første ledd:
- erstattes «direktiv 72/245/EØF» med «direktiv 75/322/EØF».
- 5.3. I nr. 0.4:
- 5.3.1. erstattes «Kjøretøygruppe<sup>(3)</sup>» med «Kjøretøy».
- 5.3.2. Fotnote <sup>(3)</sup> utgår.
- 5.4. Overskriften på tillegget skal lyde:
- «Tillegg til EF-typegodkjenningsdokument nr. ... om typegodkjenning av en elektrisk/elektronisk delenhhet i henhold til direktiv 75/322/EØF, sist endret ved direktiv 2000/2/EF».
6. **Vedlegg IV**
- 6.1. I nr. 1.3 skal første ledd lyde:
- «Denne prøving er beregnet på måling av bredbåndet elektromagnetisk emisjon fra gnisttenningssystemer og av elektriske motorer (elektriske trekkmotorer, motorer i varme- eller avisingsanlegg, drivstoffpumper, vannpumper osv.) som er fast montert i kjøretøyet.»
- 6.2. I nr. 5.3 tilføyes følgende:
- «og på linje med kjøretøyets midtpunkt, som defineres som det punkt på kjøretøyets hovedakse som har samme avstand til forakselenes og bakakselens midtpunkt».
- 6.3. I tillegg 1 erstattes figur 1 og 2 med figurene nedenfor:

«Figur 1

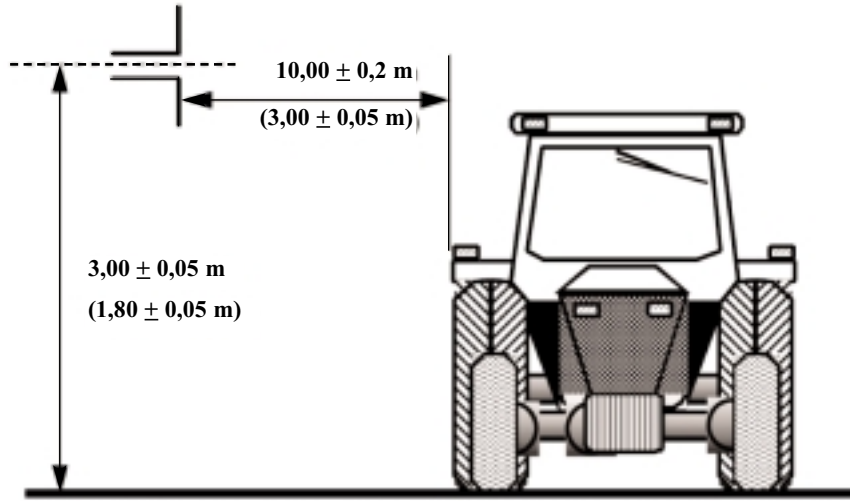
## PRØVINGSOMRÅDE FOR TRAKTOREN

Plant område fritt for elektromagnetisk reflekterende flater



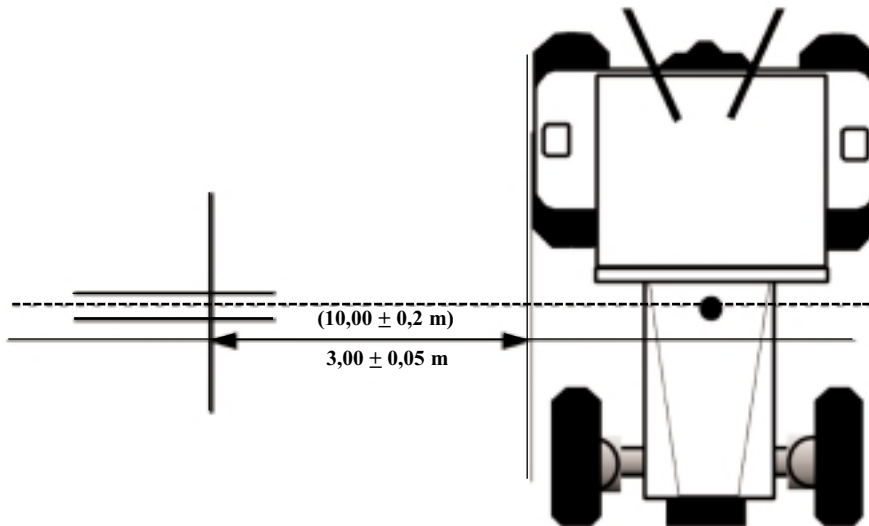
Figur 2

ANTENNENS PLASSERING I FORHOLD TIL TRAKTOREN



Sett forfra

Dipolantenne plassert for å måle den loddrette del av strålingen



Sett ovenfra

Dipolantenne plassert for å måle den vannrette del av strålingen»

7. **Vedlegg VI**

## 7.1. Nr. 4.1.1 skal lyde:

«Motoren skal normalt drive drivhjulene med en jevn hastighet som tilsvarer tre fjerdedeler av kjøretøyets høyeste hastighet dersom det ikke foreligger noen teknisk grunn til at produsenten skal velge en annen hastighet. Kjøretøyets motor skal være belastet med et passende dreiemoment. Dersom det er nødvendig, kan drivakslene frakoples (f.eks. for kjøretøyer med mer enn to aksler), forutsatt at de ikke driver deler som sender ut radiostøy.»

## 7.2. Nr. 5.4.1.4 skal lyde:

«5.4.1.4. ved stråling forfra, enten:

- $1,0 \pm 0,2$  m inne i kjøretøyet, målt fra skjæringspunktet mellom frontruten og motorpanseret (punkt C i tillegg 1 til dette vedlegg), eller
- $0,2 \pm 0,2$  m fra midtlinjen til traktorens fremre aksel målt mot traktorens midtpunkt (punkt D i tillegg 2 til dette vedlegg),

idet den verdi velges som plasserer referansepunktet nærmest antennen.»

## 7.3. Nytt nummer 5.4.1.5 skal lyde:

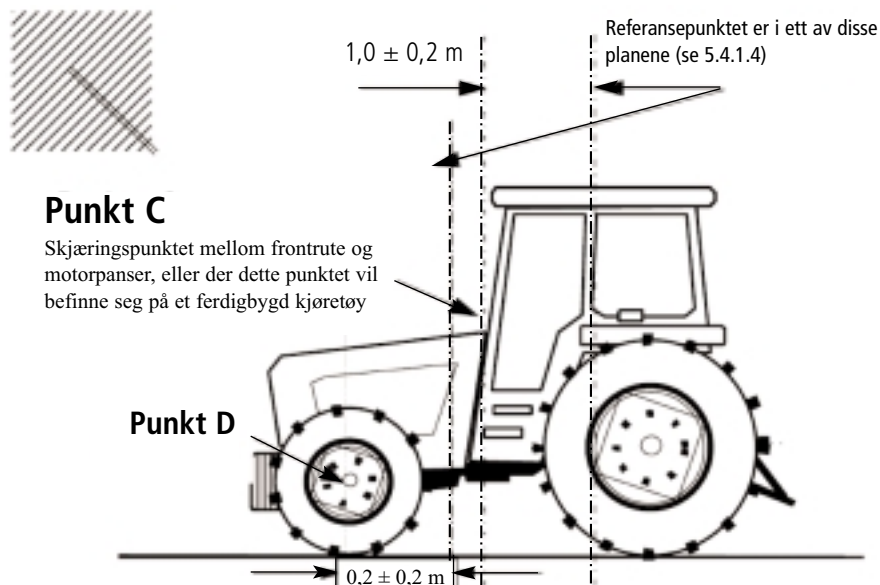
«5.4.1.5. ved stråling bakfra, enten:

- $1,0 \pm 0,2$  m inne i kjøretøyet, målt fra skjæringspunktet mellom frontruten og motorpanseret (punkt C i tillegg 1 til dette vedlegg), eller
- $0,2 \pm 0,2$  m fra midtlinjen til traktorens bakre aksel målt mot traktorens midtpunkt (punkt D i tillegg 2 til dette vedlegg),

idet den verdi velges som plasserer referansepunktet nærmest antennen.»

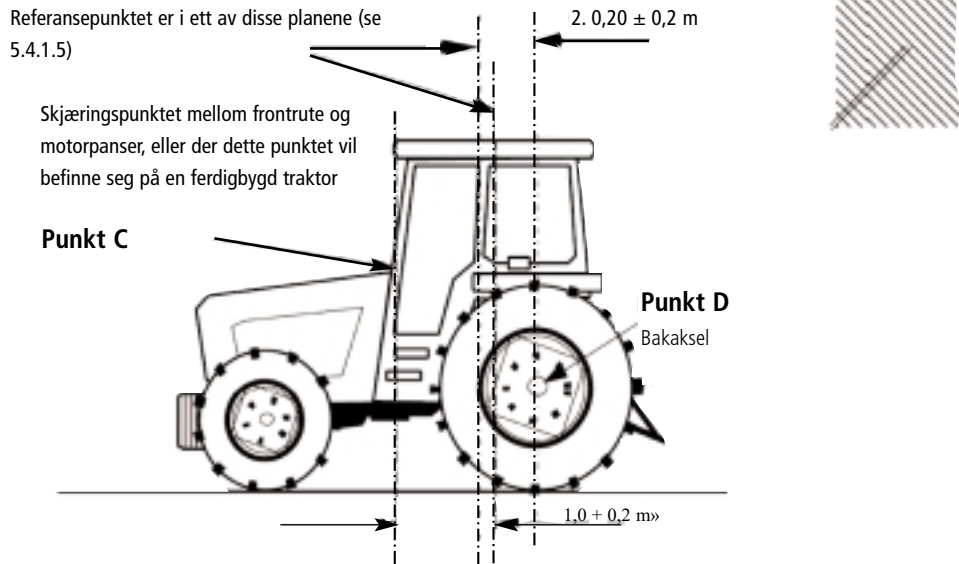
## 7.4. Tillegg 1 og 2 skal lyde:

## «Tillegg 1





Tillegg 2



- 7.5. Tillegg 3 oppheves.
- 7.6. Tillegg 4 blir Tillegg 3.